**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию

|  |
| --- |
| **УТВЕРЖДАЮ**Первый заместитель Министра образования Республики Беларусь \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.Г. Баханович\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Регистрационный № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

**Примерная учебная программа по учебной дисциплине**

**для специальности**

**7-06-0231-03 «Теоретическая и прикладная лингвистика»**

|  |  |
| --- | --- |
| **СОГЛАСОВАНО**Председатель Учебно-методического объединения по лингвистическому образованию \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.Е.Лаптева\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **СОГЛАСОВАНО** Начальник Главного управления профессионального образования Министерства образования Республики Беларусь \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ С.Н.Пищов\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | **СОГЛАСОВАНО**Проректор по научно-методической работе Государственного учреждения образования «Республиканский институт высшей школы»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И.В. Титович\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | Эксперт-нормоконтролер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Минск 2024

**Составители:**

Ю.В. Овсейчик, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

Ю.В. Бекреева, доцент кафедры лексикологии и стилистики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

**Рецензенты**

Е.Е. Иванов, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики учреждения образования «Могилёвский государственный университет им. А.А. Кулешова», доктор филологических наук, профессор;

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Я. Купалы»

(протокол № 2 от 24.10.2024)

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ПРИМЕРНОЙ:**

Кафедрой теоретической и прикладной лингвистики учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 4 от 28.10.2024).

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 2 от 16.11.2024).

Президиумом Совета Учебно-методического объединения по лингвистическому образованию

(протокол № 14 от 18.11 .2024).

Ответственный за редакцию: Ю.В.Овсейчик

Ответственный за выпуск: Ю.В.Овсейчик

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Учебная дисциплина «Корпусная лингвистика» является составной частью подготовки магистров по специальности 7-06-0231-03 «Теоретическая и прикладная лингвистика».

**Актуальность** изучения учебной дисциплины «Корпусная лингвистика» обусловлена необходимостью получения студентами магистратуры комплекса знаний о возможностях и особенностях применения современных корпусных технологий и приобретения навыков их использования для работы с массивами текстов в рамках профессиональной деятельности.

**Цель** изучения – формирование способности и готовности решать научно-исследовательские и инновационные задачи на основе применения корпусных технологий.

**Задачи** изучения дисциплины:

* формирование у студентов системного представления о методах и технологиях корпусной лингвистики, а также о направлениях применения методов и инструментария корпусной лингвистики для решения профессиональных задач;
* овладение терминологическим аппаратом корпусной лингвистики;
* формирование представлений о различных типах корпусов и способах их организации;
* развитие и совершенствование практических навыков решения дидактических, исследовательских и инновационных задач с помощью корпусных технологий.

В общей системе подготовки магистров по специальности 7-06-0231-03 «Теоретическая и прикладная лингвистика» содержание учебной дисциплины «Корпусная лингвистика» взаимосвязано с учебными дисциплинами «Методология лингвистического исследования» и«Концептуальные основы современной лингвистики».

В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:

**знать:**

* ключевые понятия, актуальные проблемы, перспективные направления развития корпусной лингвистики;
* основные типы корпусов, наиболее известные и широко применяемые корпусы;
* способы использования корпусов для различных целей;
* классы лингвистических научно-исследовательских и дидактических задач, решаемых с применением корпусных технологий;

**уметь:**

* определять тип и способы применения корпусов;
* использовать компьютерные инструменты (поиск, систематизация, сортировка, отбор и извлечение информации из лингвистических корпусов);
* интерпретировать данные, полученные из корпусов;
* сравнивать и оценивать функциональность корпусов и инструментов корпусных менеджеров, прогнозировать решение профессиональных задач на основе их применения;

###### владеть:

* навыками работы с наиболее известными корпусами и корпусными менеджерами;
* навыком формулирования сложных лингвистических запросов с использованием возможностей мета- и лингвистической разметки;
* навыками анализа, обобщения и интерпретации результатов в соответствии целями лингвистических исследований с использованием корпусных методов и технологий;
* навыками разработки стратегических целей и задач в проблемной области собственного и/или коллективного исследования с применением корпусных технологий.

Изучение учебной дисциплины «Корпусная лингвистика» обеспечивает формированиеследующих универсальных **компетенций**:

решать научно-исследовательские и инновационные задачи на основе применения информационно-коммуникационных технологий;

обеспечивать коммуникацию, проявлять лидерские навыки, быть способным к командообразованию и разработке стратегических целей и задач;

быть способным к прогнозированию условий реализации профессиональной деятельности и решению профессиональных задач в условиях неопределенности;

совершенствовать навыки анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов классических и современных лингвистических исследований, в том числе с использованием компьютерных методов и технологий.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

Изучение учебной дисциплины «Корпусная лингвистика» рассчитано на **90** часов, из них – **34** аудиторных часа (10 часов лекции и 24 часа практические занятия). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 56 часов.

Рекомендуемой формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине является зачет. Трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

**ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№****п/п** | **Наименование темы** | **Количество аудиторных часов** |
| **Лекции** | **Семинары** |
| 1. | Корпусная лингвистика как научная дисциплина  | 2 | 2 |
| 2. | Понятийный аппарат корпусной лингвистики | 2 | 4 |
| 3. | Типология корпусов | 2 | 4 |
| 4. | Современные корпусы языков мира | 2 | 6 |
| 5. | Направления использования корпусных технологий | 2 | 8 |
|  | **Всего:** | **10** | **24** |

**СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА**

ТЕМА 1. КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА КАК НАУЧНАЯ ДИСЦИПЛИНА

История зарождения корпусной лингвистики. Цели, задачи и методы корпусной лингвистики. Место корпусной лингвистики в системе современных языковедческих дисциплин. Область применения продуктов и технологий корпусной лингвистики. Использование корпусных технологий в обучении языку.

ТЕМА 2. ПОНЯТИЙНЫЙ АППАРАТ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Понятие лингвистического корпуса. Состав и структура корпуса. Проблемная область. Репрезентативность. Сбалансированность корпуса. Объем корпуса. Разметка корпуса. Типы лингвистической разметки. Экстралингвистическая разметка. Конкорданс. Ключевое слово в контексте. Понятие коллокации в корпусной лингвистике.

ТЕМА 3. ТИПОЛОГИЯ КОРПУСОВ

Проблема классификации лингвистических корпусов, критерии классификации. Корпусы устной речи, корпусы письменной речи, смешанные корпусы. Неаннотированные и аннотированные корпусы. Синтаксические корпусы. Акцентологические корпусы. Мультимедийные корпусы. Одноязычные и многоязычные корпусы. Сопоставимые корпусы. Параллельные корпусы. Учебные корпусы.

Статические и динамические (мониторинговые) корпусы. Референтный корпус. Национальный корпус. Специализированные корпусы; вариативность функции, формата и принципов компиляции специализированных корпусов.

Корпусы в системе электронных полнотекстовых ресурсов. Корпусы и электронные библиотеки. Корпусы и энциклопедии. Корпусы и словари.

ТЕМА 4. СОВРЕМЕННЫЕ КОРПУСЫ ЯЗЫКОВ МИРА

Международные стандарты в области корпусной лингвистики. История создания, состав и структура национальных корпусов: Британский национальный корпус (BNC), Чешский национальный корпус, Национальный корпус русского языка (НКРЯ) и др. Белорусский N-корпус. Характеристика мегакорпусов (Корпус современного американского английского языка (COCA), Немецкий референтный корпус (DeReKo), Интернациональный корпус (InterCorp) и др.).

Веб-корпусы (Генеральный Интернет-корпус русского языка (ГИКРЯ), NOW, iWeb и др.). Интернет как корпус.

ТЕМА 5. НАПРАВЛЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОРПУСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Структурные, технологические и функциональные характеристики современных корпусных менеджеров. Поисковые функции в лингвистических корпусах. Технология поиска в параллельных корпусах. Создание подкорпуса для специальных целей на базе референтного корпуса.

Статистический аппарат современных корпусов. Абсолютная частота и относительная частота. IPM как стандарт представления относительной частоты. Частотное распределение различных лингвистических параметров. Меры ассоциативной связанности. Частотные словари, построенные на основе корпусных данных.

Поиск словосочетаний и идиоматических выражений с помощью корпусных технологий. Составление списков сочетаемости. Использование корпусных технологий для сопоставительного анализа языковых единиц.

**ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ**

**ЛИТЕРАТУРА**

Основная литература

1. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика: учебник, 3-е изд. / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2020. – 234 с.
2. Шунейко, А. А. Корпусная лингвистика: учебник для вузов / А. А. Шунейко. – Москва : Изд-во Юрайт, 2020. – 222 с.

Дополнительная литература

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику: учеб. пособ. / А. Н. Баранов. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 360 с.
2. Дмитриев А.В., Коган М. С. Потенциал корпусной лингвистики в подготовке специалистов в области компьютерной лингводидактики / А. В. Дмитриев, М. С. Коган // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. – 2019. – Т. 10, №4. – С. 69 – 85.
3. Добровольский, Д. О. Корпусный подход к исследованию фразеологии: новые результаты по данным параллельных корпусов / Д. О. Добровольский // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Язык и литература. – 2020. – Т. 17, № 3. – С. 398–411.
4. Изюмская, В. В. Актуальное состояние корпусной лингвистики: тенденции и перспективы / В. В. Изюмская // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2023. – № 8 (876). – С. 27–33.
5. Мечковская, Н. Б. Национальный корпус, частотные и толковые словари на бумаге и онлайн: уроки взаимодействия / Н. Б. Мечковская // От слова к дискурсу: взаимодействие форм и (не)предсказуемость смыслов : тезисы междунар. науч. конф., Минск, 12–13 мая 2023 г. / Минский государственный лингвистический университет. – Минск, 2023. – С. 40–42.
6. Национальный корпус русского языка 2.0: новые возможности и перспективы развития / С. О. Савчук и др. // Вопр. языкознания. – 2024. – № 2. – С. 7–34.
7. Плунгян, В. А. Корпус как инструмент и как идеология: О некоторых уроках современной корпусной лингвистики / В. А. Плунгян // Русский язык в научном освещении. – 2008. – № 2 (16). – С. 7–20.
8. Рычкова, Л. В. Лингвистический корпус СМИ Гродненщины: технология создания, направления использования : моногр. / Л. В. Рычкова, А. Ю. Станкевич ;под науч. ред. Л. В. Рычковой. – Гродно : ГрГУ, 2017. – 115 с.
9. Рюкова, А. Р. Корпусно-ориентированные исследования языка: Краткий обзор достижений и трудностей / А. Р. Рюковы // Russian Linguistic Bulletin. – 2024. – №1 (49). – С. 17– 22.
10. McEnery, T. Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice / T. McEnery, A. Hardie. – Cambridge : Cambridge University Press, 2012. – 294 p.

**Электронные источники**

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://bnkorpus.info/korpus.be.html – Дата доступа: 19.05.2024.
2. ГИКРЯ: Генеральный Интернет-Корпус Русского Языкам [Электронный ресурс] / В. И. Беликов [и др.]. – Режим доступа: http://www.webcorpora.ru/ – Дата доступа: 19.05.2024.
3. Национальный корпус русского языка 2003 - 2024 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ruscorpora.ru/ – Дата доступа: 19.05.2024.
4. Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века [Электронный ресурс] / Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова. – Режим доступа: https://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/corp\_descr.html – Дата доступа: 19.05.2024.
5. Корпус русского литературного языка [Электронный ресурс] / Л. А. Вербицкая, В. Б. Касевич. – Режим доступа: https://narusco.ru/ – Дата доступа: 19.05.2024.
6. Лингвистические корпуса и сервисы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://web-corpora.net/ – Дата доступа: 19.05.2024.
7. Образовательный портал Национального корпуса русского языка Studiorum [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studiorum.ruscorpora.ru/ – Дата доступа: 19.05.2024.
8. AntConc [Electronic resource] / L. Anthony. – Mode of access: https://www.laurenceanthony.net/software.html – Date of access: 19.05.2024.
9. BNC – British National Corpus [Electronic resource] / Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics, University of Oxford, 2022. – Mode of access: http://www.natcorp.ox.ac.uk/ – Date of access: 19.05.2024.
10. CATMA: Computer Assisted Text Markup and Analysis [Electronic resource]. – Mode of access: https://catma.de/ – Date of access: 19.05.2024.
11. Compleat Lexical Tutor v.8.5 [Electronic resource] / T. Cobb. – Mode of access: https://www.lextutor.ca/ – Date of access: 19.05.2024.
12. Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo [Electronic resource] / Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. – Mode of access: https://www.ids-mannheim.de/digspra/kl/projekte/korpora/ – Date of access: 19.05.2024.
13. Deutsche Diachrone Baumbank: syntaktisch tief annotiertes Korpus[Electronic resource] / Institut für deutsche Sprache und Linguistik der Humboldt-Universität. – Mode of access: https://korpling.german.hu-berlin.de/ddb-doku/index.htm – Date of access: 19.05.2024.
14. DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Electronic resource] / Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. – Mode of access: https://www.dwds.de/ – Date of access: 19.05.2024.
15. English Corpora [Electronic resource] / M. Davis. – Mode of access: https://www.english-corpora.org/ – Date of access: 19.05.2024.
16. ICE – International Corpus of English [Electronic resource] / M. Davis. – Mode of access: http://ice-corpora.net/ice/ – Date of access: 19.05.2024.
17. NTU Multilingual Corpus [Electronic resource] / F. Bond. – Mode of access: https://compling.upol.cz/ntumc/ – Date of access: 19.05.2024.
18. TEI Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange [Electronic resource] / Text Encoding Initiative Consortium. – Mode of access: https://tei-c.org/Guidelines/. – Date of access: 19.05.2024.
19. WebCorp Linguist's Search Engine – WebCorp LSE [Electronic resource] / Research and Development Unit for English Studies, Birmingham City University, 1999-2024. – Mode of access: https://www.webcorp.org.uk/wcx/lse/. – Date of access: 19.05.2024.
20. Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES) Versión 1.0 [Electronic resource]. – Mode of access: https://www.rae.es/corpes/corpes1.0/. – Date of access: 19.05.2024.
21. Frantext. Национальный корпус французского языка [Electronic resource]. – Mode of access: http://www.frantext.fr/. – Date of access: 19.05.2024.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Организация самостоятельной работы обучающихся по учебной дисциплине «Корпусная лингвистика» предполагает самостоятельное выполнение обучающимися заданий поискового характера по подбору материала для презентаций и проектов.

Предлагается следующий перечень заданий для осуществления самостоятельной работы:

– подготовка тематических докладов, сообщений;

– составление тематических глоссариев, включающих определения основных научных понятий;

– выполнение практических заданий, лабораторных работ, поисковых проектов.

Контроль выполнения заданий по самостоятельной работе рекомендуется осуществлять преимущественно на аудиторных занятиях в ходе обсуждения и аргументативной презентации выполненных заданий, а также в форме тестов и путем экспресс-опроса студентов по вопросам, вынесенным на самостоятельное изучение.

**ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМЫХ СРЕДСТВ ДИАГНОСТИКИ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

В качестве средств диагностики компетенции предлагаются:

– выступление с докладом и презентацией;

– выполнение лабораторных работ;

– защита индивидуальных / групповых проектов;

– участие в дискуссиях;

– выполнение индивидуальных заданий.

**ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧАЮЩЕМУСЯ**

**ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

В ходе промежуточной аттестации для оценки результатов обучения применяются критерии оценивания, рекомендованные Министерством образования.